

D D M M Y Y Y Y

1. تاريخ الطلب

Date of application

**Application for Irrevocable Documentary Credit (DC)**

طلب فتح اعتماد مستندي قطعي ( أ.م. )

إلى: بنك إتش إس بي سي الشرق الأوسط المحدود. فرع

To: HSBC Bank Middle East Limited. Branch

هذا طلب للخدمة/الخدمات التجارية المحددة أدناه.

قم بملأ المعلومات المطلوبة وتقديم أية تعليمات تتعلق بالخدمة/الخدمات التجارية.

This is an application for the trade service(s) specified below. Please complete the required information and provide any instructions related to the trade service(s).

2.2 عنوان طالب فتح الاعتماد Applicant Address

2.1 اسم طالب فتح الاعتماد (العميل)

Applicant Name (the Customer)

2.3 الشخص الذي يمكن الاتصال به لدى طالب فتح الاعتماد

Applicant Contact Person

2.5 رقم حساب الاستيراد (إذا كان معلوماً)

Import Account No. (if known)

2.4 هاتف طالب فتح الاعتماد

Applicant Telephone

3.3 الشخص الذي يمكن الاتصال به لدى المستفيد

Beneficiary Contact Person

3.1 اسم المستفيد Beneficiary Name

3.2 عنوان المستفيد Beneficiary Address

3.4 هاتف المستفيد Beneficiary Tel

3.5 فاكس المستفيد Beneficiary Fax

5.1 العملة Currency

4. رقم الاعتماد المستندي DC Number

5.2 القيمة Amount

5.3 مبلغ وعملة الاعتماد المستندي (بالحروف)

DC Amount &amp; Currency (in words)

5.4 تاريخ الإنتهاء Expiry Date

D D M M Y Y Y Y

5.5 مكان الإنتهاء Expiry Place

5.9 التعزيز Confirmation

لا نعم / لا

No / Yes

5.8 التفاوت في الكمية

% +/-

Allowance in Quantity +/- %

5.7 التفاوت في قيمة الاعتماد المستندي

% +/-

Allowance in DC Amount +/- %

5.6 شحنات جزئية Partial Shipments

مسموح بها / غير مسموح بها

Not Allowed / Allowed

5.12 هل الكمبيالات مطلوبة

Drafts Required

لا نعم / لا

No / Yes

5.11 إعادة النقل Transshipments

مسموح بها / غير مسموح بها

Not Allowed / Allowed

5.10 الاعتماد المستندي متوفر لدى:

DC Available with

أي بنك / بنك مراسل

Advising Bank / Any Bank

بنك مُصدر الاعتماد المستندي Issuing bank

5.15 قابل للتحويل

Transferable

لا نعم / لا

No / Yes

5.14 الاعتماد المستندي متوفر عن طريق: DC available by:

Acceptance اعتماد بالقبول Sight Payment اعتماد بالإطلاع

Deferred الدفع Payment الاعتماد القابل للتداول Negotiation

Payment

5.13 مدة الاعتماد المستندي DC Tenor

اعتماد بالإطلاع Sight

والمدة: عدد الأيام من

Tenor : no. "..." of days from:

5.16 يجب تقديم المستندات خلال يوم بعد تاريخ الشحنة لكن خلال مدة صلاحية الاعتماد المستندي.

Documents to be presented within "..." days after the date of shipment but within the validity of the DC.

<p>6.3 عنوان البنك المراسل Advising Bank Address</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div>	<p>6.1 سويقت كود البنك المراسل (إذا كان معلوماً) Advising Bank SWIFT code (if known)</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div> <p>6.2 اسم البنك المراسل Advising Bank Name</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>								
<p>7.1 وصف البضائع (دون تفاصيل إضافية) Description of Goods (without excessive detail)</p> <div style="border: 1px solid black; height: 60px; width: 100%;"></div>									
<p>7.3 ميناء التحميل/مطار المغادرة Port of Loading/Airport of Departure</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div> <p>7.5 مكان الوجهة النهائية/مكان التسليم Place of Final Destination/Place of Delivery</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div> <p>7.7 الشروط التجارية الدولية Incoterms</p> <p> <input type="checkbox"/> EXW   <input type="checkbox"/> FCA   <input type="checkbox"/> FOB   <input type="checkbox"/> CFR  <input type="checkbox"/> CIF   <input type="checkbox"/> CPT   <input type="checkbox"/> CIP   <input type="checkbox"/> DDP  <input type="checkbox"/> Other اخري </p>	<p>7.2 مكان دخول الشحنة/الاستلام Place of Taking in Charge/Receipt</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div> <p>7.4 ميناء التفريغ/مطار الوجهة Port of Discharge/Airport of Destination</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div> <p>7.6 آخر تاريخ للشحن Latest date of Shipment</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 12.5%;">D</td> <td style="width: 12.5%;">D</td> <td style="width: 12.5%;">M</td> <td style="width: 12.5%;">M</td> <td style="width: 12.5%;">Y</td> <td style="width: 12.5%;">Y</td> <td style="width: 12.5%;">Y</td> <td style="width: 12.5%;">Y</td> </tr> </table> <p>7.8 لتأمين الواجب تغطيته من قبل Insurance to be covered by</p> <p> <input type="checkbox"/> المشتري النهائي / طالب فتح الاعتماد  Applicant / Ultimate Buyer </p>	D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
D	D	M	M	Y	Y	Y	Y		
<p><b>8. مستندات المطلوبة Documents Required</b></p>									
<p>8.1 <input type="checkbox"/> فواتير تجارية موقعة بعدد (مطلوب عدد النسخ) تُحدد:</p> <p>i. نظام مُنسق برقم/أرقام رمز السلعة المعنية المُطبق على كل بند يتم شحنه بموجب الاعتماد المستندي</p> <p>ii. اسم وعنوان المُصنع/المُصنعين أو المُنتج/المنتجين</p> <p>Signed commercial invoices in “...” (no. of copies required) specifying:  i. Relevant harmonised system commodity code number(s) applicable to each item shipped under the DC  ii. Name and address of the manufacturer(s) or producer(s)</p> <p>8.2 <input type="checkbox"/> مجموعة كاملة من 3/3 أصول ونسختين غير قابلتين للتداول من بواليص شحن بحرية/ملاحية/متعددة الوسائط 'على متن السفينة' نظيفة يتم إعدادها بناء على طلب الشاحن، تم تطهيرها للغير والتي تحمل علامة <input type="checkbox"/> رسوم شحن مستحقة الدفع / <input type="checkbox"/> رسوم شحن مسبقة الدفع، وإبلاغ طالب فتح الاعتماد وبنك إنتش إس بي سي الشرق الأوسط المحدود- فرع قطر ، وذكر رقم الاعتماد المستندي</p> <p>Full set of 3/3 original and 2 non-negotiable copies of clean 'on-board' ocean/marine/multimodal bills of lading made out to the order of shipper, endorsed in blank, marked <input type="checkbox"/> freight collect/ <input type="checkbox"/> freight prepaid, and notify Applicant and HSBC Bank Middle East Limited, Qatar, quoting the DC number.</p> <p>8.3 <input type="checkbox"/> بوليصة الشحن الأصلية التي تحمل علامة 'المرسل / الشاحن'، الموقعة من قبل الناقل أو وكيله، التي تحمل علامة <input type="checkbox"/> رسوم شحن مستحقة الدفع / <input type="checkbox"/> رسوم شحن مسبقة الدفع، والتي تبين رقم الرحلة ومطار المغادرة ومطار الوجهة وتاريخ إرسال البضائع، المرسل إلى بنك إنتش إس بي سي الشرق الأوسط المحدود- فرع قطر وإخطار طالب فتح الاعتماد. بالعنوان الكامل وذكر رقم الاعتماد المستندي</p> <p>Original air waybill marked 'for the consignor/shipper', signed by the carrier or his agent, marked <input type="checkbox"/> freight collect/ <input type="checkbox"/> freight prepaid, showing flight number, airport of departure, airport of destination and date of despatch of goods, consigned to HSBC Bank Middle East Limited, Qatar and notify the applicant with full address mentioning the DC number</p> <p>8.4 <input type="checkbox"/> الإشعار الأصلي لإرسالية الشحنة البرية التي تثبت البضائع المستلمة من أجل إرسالها بالبر مبنية رقم الشاحنة وتاريخ الإرسال ومكان الاستلام ومكان التسليم التي تحمل علامة <input type="checkbox"/> رسوم شحن مستحقة الدفع / <input type="checkbox"/> رسوم شحن مسبقة الدفع.</p> <p>Original truck consignment note evidencing goods received for despatch by truck showing the truck number, date of despatch, place of taking in charge and place of delivery and marked <input type="checkbox"/> freight collect/ <input type="checkbox"/> freight prepaid.</p> <p>8.5 <input type="checkbox"/> إذن التسليم في نسخ (موقعة حسب الأصول ومؤرخة من قبل الممثل المفوض لطالب فتح الاعتماد، السيد / السيدة. الذي/التي يجب التحقق من توقيعه/توقيعها من قبل البنك المفوض، والتأكيد على استلام البضائع في حالة جيدة. سيتم إرسال نموذج التوقيع للممثل المفوض لطالب فتح الاعتماد، والذي يشكل جزءاً لا</p>									

يتميزاً من الاعتماد المستندي، إليك في بريد منفصل. (ملاحظة: يرجى إرفاق نموذج التوقيع حتى تتمكن من إرساله إلى البنك المراسل).  
Delivery note in copies "..." duly countersigned and dated by the applicant's authorised representative, Mr/Ms. "..." whose signature must be verified by the negotiating bank, confirming the receipt of goods in good order and condition. The specimen signature of applicant's authorised representative, which forms an integral part of the DC, will be forwarded to you in a separate mail.  
(Note: Please attach the specimen signature so we may forward it to the advising bank.)

8.6 شهادة المنشأ من نسختين صادرة عن غرفة التجارة أو الصناعة في دولة المُستفيد/المصدر تنص على أن البضائع من [ ] المنشأ، مُبيّنة الاسم والعنوان الكامل للمُصنع أو المُنتج ومُصدر البضائع.

Certificate of origin in duplicate issued by the country's chamber of commerce or industry in the Beneficiary/exporting country stating that the Goods are of "..." origin, showing the full name and address of manufacturer or producer and the exporter of the Goods

8.7 قائمة التعبئة في [ ] (حدد عدد النسخ المطلوبة) Packing list in (specify number of copies required)

8.8 نسخة من إشعار الشحنة/الإرسال ليتم إرساله إلى [ ] (يرجى ذكر اسم شركة التأمين) وطالب فتح الاعتماد عن طريق الفاكس، خلال 3 أيام عمل بعد الشحن، على رقم/أرقام الفاكس: [ ] 1. [ ] 2.

، في إشارة إلى البوليصة المفتوحة رقم [ ] تاريخ الشحنة/الأرسال، المبلغ، عدد الاعتمادات المستندية. الإشعار المرسل عن طريق الفاكس يلزم تقديمه للتداول. مُبيّناً اسم السفينة الناقلة/رقم الرحلة/الشاحنة

A copy of shipment/despatch advice sent to "..." (please mention name of the insurance company) and the applicant by fax, within 3 working days after the shipment, on fax number(s): 1. "...", 2. "...", referring to open policy number "..." showing the name of the carrying vessel/flight number/truck number, date of shipment/despatch, marks, amount and the number of the DC. The relative fax transmission report must be presented for negotiation.

8.9 بوليصة تأمين بحرية أو شهادة صادرة في شكل قابل للتداول بعملة الاعتماد المستندي بالقيمة الكاملة للتكلفة والتأمين وأجرة الشحن إضافة إلى نسبة 10 في المائة (بما في ذلك أي فائض أو خصومات امتياز) من مستودع إلى مستودع تغطي شروط مجمع مكتتبتي التأمين على شحن البضائع (A)، وبنود أخطار الحرب الصادرة من مجمع مكتتبتي التأمين (البضائع) وبنود أخطار الإضرابات الصادرة من مجمع مكتتبتي التأمين (البضائع)، مع المطالبات، إن وجدت، مستحقة الدفع في الدولة، بصرف النظر عن النسبة المئوية.

A marine insurance policy or certificate issued in negotiable form in the currency of the DC for full CIF value plus 10 per cent (including any excess or franchise deductibles) from warehouse to warehouse covering the current Institute Cargo Clause (A), Institute War Clauses (Cargo) and Institute Strike Clauses (Cargo), with claims, if any, payable in the country, irrespective of percentage

8.10 وليصة تأمين جوية أو شهادة صادرة في شكل قابل للتداول بعملة الاعتماد المستندي بالقيمة الكاملة للتكلفة والتأمين وأجرة الشحن إضافة إلى نسبة 10 في المائة (بما في ذلك أي فائض أو خصومات امتياز) تغطي شروط مجمع مكتتبتي التأمين على شحن البضائع (الجوي)، وبنود أخطار الحرب الصادرة من مجمع مكتتبتي التأمين (الشحن الجوي) وبنود أخطار الإضرابات الصادرة من مجمع مكتتبتي التأمين (الشحن الجوي)، أو حسبما يكون مناسباً مع المطالبات، إن وجدت، مستحقة الدفع في دولة قطر، بصرف النظر عن النسبة المئوية

Air insurance policy or certificate issued in negotiable form in the currency of the DC for full CIP value plus 10 per cent (including any excess or franchise deductibles) covering the current Institute Cargo Clauses (Air), Institute War Clauses (Air Cargo) and Institute Strikes Clauses (Air Cargo) or as appropriate with claims, if any, payable in Qatar, irrespective of percentage

8.11 بوليصة تأمين أو شهادة صادرة في شكل قابل للتداول بعملة الاعتماد المستندي بالقيمة الكاملة للتكلفة والتأمين وأجرة الشحن إضافة إلى نسبة 10 في المائة تغطي كافة المخاطر، بما في ذلك مخاطر النقل البري مع المطالبات، إن وجدت، مستحقة الدفع في الدولة، بصرف النظر عن النسبة المئوية.

Insurance policy or certificate issued in negotiable form in the currency of the DC for full CIP value plus 10 per cent (including any excess or franchise deductibles) covering 'all risks', including road transport risk with claims, if any, payable in the country, irrespective of percentage

8.12 علامات الشحن Shipping marks

9. الرسوم يتم دفعها إما من قبل طالب فتح الاعتماد (أ) / المستفيد (ب) Charges – to be paid by Applicant(A)/Beneficiary(B)

ب	أ	ب	أ
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

9.3 الرسوم الأخرى للبنك مُصدر الاعتماد المستندي Issuing bank other charges

9.1 عمولة فتح الاعتماد المستندي DC Opening Commission

9.4 رسوم تعزيز الاعتماد المستندي (إذا كانت قابلة للتطبيق) DC confirmation charges (if applicable)

9.2 رسوم البنك المراسل Correspondent bank charges

9.5 تكون رسوم التصديق وفقاً للقوانين والأنظمة السارية في الدولة، تكون رسوم التصديق على عاتق Legalisation charges as per the current applicable law and regulations in country

9.6 رقم الحساب للرسوم Account number for charges

☐ هذا الاعتماد المستندي ثلاثي الأطراف يتم إصداره مقابل الاعتماد الرئيسي رقم  ويتم إصداره من قبل  (الاعتماد المستندي الرئيسي). الاعتماد المستندي الرئيسي الأصلي تم ☐ إرفاقه / ☐ حفظه لديك.

This is a back-to-back DC to be issued against the master credit no "... issued by ..." (the "Master DC"). The original Master DC is ☐ enclosed / ☐ being held by HSBC

## 11. تعليمات تسوية (إذا كانت قابلة للتطبيق) Settlement instruction (if applicable)

تسوية جميع المبالغ المستحقة من قبل طالب فتح الاعتماد بموجب هذا الطلب بواسطة:

Settle all amounts owing by the Applicant under this application by:

☐ لخصم من الحساب. إلى حساب  عملة  الحساب: ☐ جاري / ☐ توفير للتسوية.

Account Debit. Debiting to account "... Currency "A/C: ☐ Current / ☐ Savings for settlement

☐ عوائد الاعتماد المستندي الرئيسي. استخدام العوائد المُستلمة من بنك إتش إس بي سي بموجب الاعتماد المستندي الرئيسي أو أي مبلغ تمويل حصل عليه طالب فتح الاعتماد فيما يتعلق بالاعتماد المستندي الرئيسي.

Master DC proceeds. Using the proceeds received by HSBC under the Master DC or any financing amount obtained by the Applicant in relation to the Master DC.

☐ قرض. سحب قرض للمشتري لمدة  يوم.

Loan. Drawing a buyer loan for "... days

☐ أخرى (حدد) Other (please specify)

## 12. تعليمات ومعلومات إضافية Additional Information and Instructions

## شروط يجب توافرها في الاعتماد المستندي

Special conditions that will be included in the DC:

- يلزم أن يتوافر في بوليصة الشحن اسم و عنوان وكلاء السفينة الناقلة عند ميناء الوجهة النهائية.  
Bill of lading must have evidence of name and address of carrying vessel's agents at the port of destination.
- يجب تصديق أو توثيق مستندات التوريد التجارية من سفارة أو قنصلية بلد المستفيد أو، في حالة عدم وجود ذلك، من أقرب سفارة أو قنصلية للبلد

The commercial import documents must be attested or legalized by the Country Embassy or Consulate in the beneficiary's country or, in its absence, by the nearest country Embassy or Consulate.

- يمكن قبول وثيقة التأمين وشهادة المصدر/ المنبع بأي لغة أخرى غير الانجليزية شريطة ان تكون مصحوبة بترجمة للغة الانجليزية و موقعة من احد اعضاء الغرفة التجارية. لا يجوز قبول اية اوراق اخرى باية لغة اخرى غير اللغة الانجليزية.

The insurance policy (if called for) and certificate of origin in languages other than English are acceptable only if they are accompanied by a translation in English, duly countersigned by a member of the Chamber of Commerce. Any other documents submitted under this DC in languages other than English are not acceptable.

- لا يجوز في ظل اي ظروف قيام بنك مدرج في دوله تخضع للمقاطعة او العقوبات بمداولة مستندات وفقا لهذا الاعتماد المستندي.

Under no circumstances may a bank listed in the Arab Israeli Boycott Blacklist negotiate documents under this DC

- شهادة من شركة الشحن او احد الوكلاء تنص علي ان البضاعة تم شحنها علي متن سفينة ذات خط منظم:  
(أ) بانها معفية من متطلب ميثاق الاتفاقية الدولية لسلامة الارواح في البحار و غير مطلوب الحصول علي شهادة مطابقة لقانون ادارة السلامة الدولية، في حالة كانت السفينة الناقلة تخضع لمتطلب ميثاق الاتفاقية الدولية لسلامة الارواح في البحار.

(ب) بانها مغطية بموجب اخطار التصنيف

(ت) بانه يسمح للسفينة بالدخول للمواني في الدولة وفقا لقوانينها البحرية و انظمة المواني لديها .

A certificate from the shipping company or their agents stating that the goods are shipped on conference/regular line vessel:

- that is exempted from the SOLAS convention certification requirement and is not required to have a certificate of conformity to the ISM code or that it has a current ISM code certificate, if the carrying vessel is subject to SOLAS;
- that is covered by Institute Classification Clause; and
- that is allowed to enter ports in the country according to its maritime laws and port regulations

نود الإشارة إلى الشروط التجارية القياسية لبنك إتش إس بي سي (حسبما يتم تعديلها من وقت لآخر) والتي يمكن للعميل الإطلاع عليها وقراءتها وطبعتها من الموقع الإلكتروني [www.gbm.hsbc.com/gtrfstt](http://www.gbm.hsbc.com/gtrfstt) أو بدلاً من ذلك يمكن للعميل أن يطلب نسخة من مدير العلاقات الخاص به (الشروط التجارية القياسية).

We refer to HSBC's Standard Trade Terms (as amended from time to time) which can be accessed, read and printed by the Customer at [www.gbm.hsbc.com/gtrfstt](http://www.gbm.hsbc.com/gtrfstt) or alternatively the Customer can request a copy from its Relationship Manager (the Standard Trade Terms).

يشمل هذا الطلب ويخضع للشروط التجارية القياسية كما لو كانت ذكرت بالكامل في هذا الطلب، ويشكلان معاً اتفاقاً هاماً.

This application incorporates and is subject to the Standard Trade Terms as though they were set out in full in this application, and together they form an important agreement.

بالتوقيع على هذا الطلب، العميل:

- يطلب من إتش إس بي سي بشكل غير قابل للنقض تقديم الخدمة/الخدمات التجارية المذكورة أعلاه طبقاً للتعليمات في هذا الطلب؛
- يمنح بموجب لصالح إتش إس بي سي ضمان على كافة المستندات والبضائع (التي تقع في أي وقت تحت الحيازة أو التحكم الفعلي أو الاستنتاجي لبنك إتش إس بي سي أو التي يتم الاحتفاظ بها كإمانة لصالح إتش إس بي سي، أو لأمر إتش إس بي سي، سواء للكفالة أو للقبض أو للضمان أو لتقديم مطالبة أو لأي سبب آخر وسواء أكان ذلك في السياق العادي للأعمال البنكية أم لا وسواء أكان ذلك في هذا الاختصاص القضائي أو في مكان آخر) عن طريق الرهن والتكليف والتنازل، في أي حالة إلى الحد الأقصى المسموح به من قبل القانون، كضمان لأية مبالغ مستحقة الدفع إلى إتش إس بي سي فيما يرتبط بهذا الطلب (والخدمة/الخدمات التجارية المقدمة من قبل أو التي يقوم بها إتش إس بي سي كنتيجة لهذا الطلب)، وفي أي وقت بعد تاريخ هذا الطلب، يحق لبنك إتش إس بي سي ممارسة كافة الحقوق والصلاحيات وأساليب المعالجة القانونية الممنوحة لبنك إتش إس بي سي بموجب القانون كطرف مضمون فيما يتعلق بالمستندات والبضائع.
- يُقر ويؤكد بأنه قد قرأ وفهم الشروط التجارية القياسية ووافق على أن هذا الطلب يشمل الشروط التجارية القياسية وبأن الشروط التجارية القياسية تسري على الخدمة/الخدمات التجارية المطلوبة والمذكورة أعلاه.

By signing this application the Customer:

- irrevocably requests HSBC to provide the above trade service(s) in accordance with the instructions in this form; and
- hereby grants in favour of HSBC security over all documents and goods (which are at any time in HSBC's actual or constructive possession or control or held on trust for HSBC, or to HSBC's order, whether for custody, collection, security, the making of a claim or any other reason and whether or not in the ordinary course of banking business and whether in this jurisdiction or elsewhere) by way of pledge, charge and assignment, in each case to the full extent possible by law, as security for any amounts owing to HSBC in connection with this application (and the trade service(s) provided or undertaken by HSBC as a result of this application), and, on and at any time after the date of this application, HSBC shall be entitled to exercise all rights, powers and remedies conferred on HSBC by law as a secured party in relation of the documents and the goods.
- confirms that it has read and understood the Standard Trade Terms and agrees that this application incorporates the Standard Trade Terms and that the Standard Trade Terms applies to the above requested trade service(s).

تم التوقيع عن ونابة عن العميل:

Signed for and on behalf of the Customer:

المفوضين بالتوقيع

Authorised Signatures

S.V.